Księga Jonasza

Rozdział 4

**4:1**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
–

G3076  
V-API-3S  
ἐλυπήθη  
elypethe  
–

G2495  
N-NSM  
Ιωνας  
Ionas  
–

G3077  
N-ASF  
λύπην  
lypen  
–

G3173  
A-ASF  
μεγάλην  
megalen  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4797  
V-API-3S  
συνεχύθη.  
synechythe.  
–

**4:2**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4336  
V-ANI-3S  
προσεύξατο  
proseuksato  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

–  
N-ASM  
יהוה  
JHWH  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2036  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

G3588  
INJ  
Ὦ  
O  
–

–  
N-VSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G3364  
ADV  
οὐχ  
uch  
–

G3778  
D-NPM  
οὗτοι  
hutoi  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G3056  
N-NPM  
λόγοι  
logoi  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G2089  
ADV  
ἔτι  
eti  
–

G1510  
V-PAPGS  
ὄντος  
ontos  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G1065  
N-DSF  
γῇ  
ge  
–

G1473  
P-GS  
μου;  
mu;  
–

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
–

G3778  
D-ASN  
τοῦτο  
tuto  
–

G4399  
V-AAI-1S  
προέφθασα  
proefthasa  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G5343  
V-AAN  
φυγεῖν  
fygein  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

–  
N-PRI  
Θαρσις,  
Tharsis,  
–

G1360  
CONJ  
διότι  
dioti  
–

G1097  
V-AAI-1S  
ἔγνων  
egnon  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G1655  
A-NSM  
ἐλεήμων  
eleemon  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3629  
A-NSM  
οἰκτίρμων,  
oiktirmon,  
–

G3116  
A-NSM  
μακρόθυμος  
makrothymos  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
A-NSM  
πολυέλεος  
polyeleos  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3340  
V-PAPNS  
μετανοῶν  
metanoon  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
–

G2549  
N-DPF  
κακίαις.  
kakiais.  
–

**4:3**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3568  
ADV  
νῦν,  
nyn,  
–

G1203  
N-VSM  
δέσποτα  
despota  
–

–  
N-VSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G2983  
V-AAD-2S  
λαβὲ  
labe  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G5590  
N-ASF  
ψυχήν  
psychen  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G575  
PREP  
ἀπ᾽  
ap᾽  
–

G1473  
P-GS  
ἐμοῦ,  
emu,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G2570  
A-NSN  
καλὸν  
kalon  
–

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
–

G599  
V-AAN  
ἀποθανεῖν  
apothanein  
–

G1473  
P-AS  
με  
me  
–

G2228  
CONJ  
ἢ  
e  
–

G2198  
V-PAN  
ζῆν  
zen  
–

G1473  
P-AS  
με.  
me.  
–

**4:4**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

G2495  
N-ASM  
Ιωναν  
Ionan  
–

G1487  
CONJ  
Εἰ  
Ei  
–

G4970  
ADV  
σφόδρα  
sfodra  
–

G3076  
V-RMI-2S  
λελύπησαι  
lelypesai  
–

G4771  
P-NS  
σύ;  
sy;  
–

**4:5**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1831  
V-AAI-3S  
ἐξῆλθεν  
ekselthen  
–

G2495  
N-NSM  
Ιωνας  
Ionas  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G4172  
N-GSF  
πόλεως  
poleos  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2523  
V-AAI-3S  
ἐκάθισεν  
ekathisen  
–

G561  
PREP  
ἀπέναντι  
apenanti  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G4172  
N-GSF  
πόλεως·  
poleos;  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4160  
V-AAI-3S  
ἐποίησεν  
epoiesen  
–

G1438  
D-DSM  
ἑαυτῷ  
heauto  
–

G1563  
ADV  
ἐκεῖ  
ekei  
–

G4633  
N-ASF  
σκηνὴν  
skenen  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2521  
V-IMI-3S  
ἐκάθητο  
ekatheto  
–

G5270  
PREP  
ὑποκάτω  
hypokato  
–

G846  
D-GSF  
αὐτῆς  
autes  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G4639  
N-DSF  
σκιᾷ,  
skia,  
–

G2193  
PREP  
ἕως  
heos  
–

G3739  
R-GSM  
οὗ  
hu  
–

G542  
V-AAS-3S  
ἀπίδῃ  
apide  
–

G5100  
I-ASN  
τί  
ti  
–

G1510  
V-FMI-3S  
ἔσται  
estai  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G4172  
N-DSF  
πόλει.  
polei.  
–

**4:6**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4367  
V-AAI-3S  
προσέταξεν  
prosetaksen  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεὸς  
theos  
–

–  
N-DSF  
κολοκύνθῃ,  
kolokynthe,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G305  
V-AAI-3S  
ἀνέβη  
anebe  
–

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
–

G2776  
N-GSF  
κεφαλῆς  
kefales  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G2495  
N-GSM  
Ιωνα  
Iona  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G1510  
V-PAN  
εἶναι  
einai  
–

G4639  
N-ASF  
σκιὰν  
skian  
–

G5231  
ADV  
ὑπεράνω  
hyperano  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G2776  
N-GSF  
κεφαλῆς  
kefales  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

–  
V-PAN  
σκιάζειν  
skiadzein  
–

G846  
D-DSM  
αὐτῷ  
auto  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
–

G2556  
A-GPN  
κακῶν  
kakon  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ·  
autu;  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5463  
V-API-3S  
ἐχάρη  
echare  
–

G2495  
N-NSM  
Ιωνας  
Ionas  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

–  
N-DSF  
κολοκύνθῃ  
kolokynthe  
–

G5479  
N-ASF  
χαρὰν  
charan  
–

G3173  
A-ASF  
μεγάλην.  
megalen.  
–

**4:7**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4367  
V-AAI-3S  
προσέταξεν  
prosetaksen  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεὸς  
theos  
–

G4663  
N-DSM  
σκώληκι  
skoleki  
–

–  
A-DSF  
ἑωθινῇ  
heothine  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G1887  
ADV  
ἐπαύριον,  
epaurion,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3960  
V-AAI-3S  
ἐπάταξεν  
epataksen  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

–  
N-ASF  
κολόκυνθαν,  
kolokynthan,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
V-API-3S  
ἀπεξηράνθη.  
apekseranthe.  
–

**4:8**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1096  
V-ANI-3S  
ἐγένετο  
egeneto  
–

G260  
ADV  
ἅμα  
hama  
–

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
–

G393  
V-AAN  
ἀνατεῖλαι  
anateilai  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G2246  
N-ASM  
ἥλιον  
helion  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4367  
V-AAI-3S  
προσέταξεν  
prosetaksen  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεὸς  
theos  
–

G4151  
N-DSN  
πνεύματι  
pneumati  
–

G2742  
N-GSM  
καύσωνος  
kausonos  
–

–  
V-PAPDS  
συγκαίοντι,  
synkaionti,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3960  
V-AAI-3S  
ἐπάταξεν  
epataksen  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2246  
N-NSM  
ἥλιος  
helios  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G2776  
N-ASF  
κεφαλὴν  
kefalen  
–

G2495  
N-GSM  
Ιωνα·  
Iona;  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
V-AAI-3S  
ὠλιγοψύχησεν  
oligopsychesen  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
V-IMI-3S  
ἀπελέγετο  
apelegeto  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G5590  
N-ASF  
ψυχὴν  
psychen  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2036  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

G2570  
A-NSN  
Καλόν  
Kalon  
–

G1473  
P-DS  
μοι  
moi  
–

G599  
V-AAN  
ἀποθανεῖν  
apothanein  
–

G1473  
P-AS  
με  
me  
–

G2228  
CONJ  
ἢ  
e  
–

G2198  
V-PAN  
ζῆν.  
zen.  
–

**4:9**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2036  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεὸς  
theos  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

G2495  
N-ASM  
Ιωναν  
Ionan  
–

G1487  
CONJ  
Εἰ  
Ei  
–

G4970  
ADV  
σφόδρα  
sfodra  
–

G3076  
V-RMI-2S  
λελύπησαι  
lelypesai  
–

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

–  
N-DSF  
κολοκύνθῃ;  
kolokynthe;  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2036  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

G4970  
ADV  
Σφόδρα  
Sfodra  
–

G3076  
V-RMI-1S  
λελύπημαι  
lelypemai  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G2193  
PREP  
ἕως  
heos  
–

G2288  
N-GSM  
θανάτου.  
thanatu.  
–

**4:10**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2036  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G4771  
P-NS  
Σὺ  
Sy  
–

G5339  
V-AMI-2S  
ἐφείσω  
efeiso  
–

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

–  
N-GSF  
κολοκύνθης,  
kolokynthes,  
–

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
–

G3739  
R-GSF  
ἧς  
hes  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G2553  
V-AAI-2S  
ἐκακοπάθησας  
ekakopathesas  
–

G1909  
PREP  
ἐπ᾽  
ep᾽  
–

G846  
D-ASF  
αὐτὴν  
auten  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1625  
V-AAI-2S  
ἐξέθρεψας  
eksethrepsas  
–

G846  
D-ASF  
αὐτήν,  
auten,  
–

G3739  
R-NSF  
ἣ  
he  
–

G1096  
V-API-3S  
ἐγενήθη  
egenethe  
–

G5259  
PREP  
ὑπὸ  
hypo  
–

G3571  
N-ASF  
νύκτα  
nykta  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5259  
PREP  
ὑπὸ  
hypo  
–

G3571  
N-ASF  
νύκτα  
nykta  
–

G622  
V-ANI-3S  
ἀπώλετο.  
apoleto.  
–

**4:11**

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G5339  
V-FMI-1S  
φείσομαι  
feisomai  
–

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
–

–  
N-GSF  
Νινευη  
Nineue  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G4172  
N-GSF  
πόλεως  
poleos  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G3173  
A-GSF  
μεγάλης,  
megales,  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3739  
R-DSF  
ᾗ  
he  
–

G2730  
V-PAI-3P  
κατοικοῦσιν  
katoikusin  
–

G4183  
A-NPM  
πλείους  
pleius  
–

G2228  
CONJ  
ἢ  
e  
–

G1427  
N-NUI  
δώδεκα  
dodeka  
–

G3461  
N-NPF  
μυριάδες  
myriades  
–

G444  
N-GPM  
ἀνθρώπων,  
anthropon,  
–

G3748  
RI-NPM  
οἵτινες  
hoitines  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1097  
V-AAI-3P  
ἔγνωσαν  
egnosan  
–

G1188  
A-ASF  
δεξιὰν  
deksian  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G2228  
CONJ  
ἢ  
e  
–

G710  
A-ASF  
ἀριστερὰν  
aristeran  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν,  
auton,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2934  
N-NPN  
κτήνη  
ktene  
–

G4183  
A-NPN  
πολλά;  
polla;  
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).